

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 875/2007

z 24. júla 2007

o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES, pokiaľ ide o pomoc *de minimis* v sektore rybného hospodárstva, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1860/2004

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 994/98 zo 7. mája 1998 o uplatňovaní článkov 92 a 93 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na určité kategórie horizontálnej štátnej pomoci<sup>(1)</sup>, a najmä jeho článok 2 ods. 1,po uverejnení návrhu tohto nariadenia<sup>(2)</sup>,

po porade s Poradným výborom pre štátnu pomoc,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 994/98 sa Komisia splnomocňuje ustanoviť v nariadení strop, pod ktorým sa opatrenia o pomoci považujú za opatrenia, ktoré nespĺňajú všetky kritériá článku 87 ods. 1 zmluvy, a preto nepodliehajú oznamovaciemu konaniu ustanovenému v článku 88 ods. 3 zmluvy.
- (2) Na základe uvedeného nariadenia Komisia prijala nariadenie (ES) č. 69/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy ES pri pomoci *de minimis*<sup>(3)</sup>, ktorým sa strop pomoci na príjemcu určuje na 100 000 EUR počas trojročného obdobia. Vzhľadom na to, že na sektory poľnohospodárstva, rybného hospodárstva a akvakultúry a dopravy sa vzťahujú osobitné pravidlá, pôvodne sa uvedené nariadenie na tieto sektory neuplatňovalo.
- (3) Pokiaľ ide o sektor poľnohospodárstva a rybného hospodárstva, nariadením Komisie (ES) č. 1860/2004 zo 6. októbra 2004 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES, pokiaľ ide o pomoc *de minimis* v sektore poľnohospodárstva a rybného hospodárstva<sup>(4)</sup> sa ustanovilo, že v týchto sektoroch sa má uplatňovať špecifický strop 3 000 EUR na príjemcu počas trojročného obdobia, a zo skúseností Komisie je možné potvrdiť, že pokiaľ sú splnené isté podmienky, len malá časť pomoci poskytnutej v týchto sektoroch nespĺňa kritériá článku 87 ods. 1 zmluvy. Dochádza k tomu v prípadoch, keď je suma pomoci prijatá jednotlivými výrobcami nízka a celková suma pomoci poskytnutej v týchto sektoroch neprevyšuje nízke percento hodnoty výroby.
- (4) Vzhľadom na zmenené hospodárske podmienky a na základe skúseností získaných pri uplatňovaní existujúcich všeobecných pravidiel *de minimis* sa považuje za potrebné tieto pravidlá zmeniť. Z tohto dôvodu prijala Komisia nariadenie (ES) č. 1998/2006 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na pomoc *de minimis*<sup>(5)</sup>. Uvedeným nariadením sa nahradilo nariadenie (ES) č. 69/2001, zvýšil sa všeobecný strop *de minimis* zo 100 000 EUR na 200 000 EUR, rozšírilo sa jeho uplatňovanie na sektor týkajúci sa spracovania a uvádzania poľnohospodárskych výrobkov na trh a zaviedla sa nová prahová hodnota *de minimis* 100 000 EUR pre štátnu pomoc v sektore cestnej dopravy.
- (5) Z najnovších skúseností s uplatňovaním pravidiel štátnej pomoci na sektor rybného hospodárstva, najmä pokiaľ ide o strop *de minimis* stanovený v nariadení (ES) č. 1860/2004 a v usmerneniach na preskúmanie štátnej pomoci rybnému hospodárstvu a akvakultúre<sup>(6)</sup> vyplýva, že riziko narušenia hospodárskej súťaže v dôsledku pomoci *de minimis* je nižšie, ako sa odhadovalo v roku 2004.
- (6) Na základe skúseností Komisie sa pomoc podnikom v sektore rybného hospodárstva, ktorá nepresahuje 30 000 EUR na príjemcu počas akéhokoľvek trojročného obdobia, môže považovať za pomoc, ktorá neovplyvňuje obchodovanie medzi členskými štátmi, a/alebo za pomoc, ktorá nenarušuje a ani by nemohla narušiť hospodársku súťaž v prípade, že celková výška takejto pomoci poskytnutej všetkým podnikom v sektore rybného hospodárstva počas troch rokov je pod hranicou približne 2,5 % celkovej rybárskej produkcie za rok. Je preto vhodné uviesť, že takáto pomoc nepatrí do pôsobnosti článku 87 ods. 1 zmluvy. Na tento účel sa berú do úvahy fiškálne roky, ktoré sa používajú na fiškálne účely v príslušnom členskom štáte. Príslušné trojročné obdobie by sa malo priebežne hodnotiť, pretože pre každý nový grant v rámci pomoci *de minimis* je potrebné určiť celkovú výšku takejto pomoci *de minimis* poskytnutej počas príslušného fiškálneho roka, ako aj počas dvoch predchádzajúcich fiškálnych rokov.
- (7) Pri poskytovaní pomoci *de minimis* je potrebné zohľadniť aj inú štátnu pomoc, ktorú poskytuje členský štát.
- (8) Opatrenia štátnej pomoci prekračujúce strop *de minimis* nie je možné rozdeliť do menších častí tak, aby tieto časti patrili do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.

(1) Ú. v. ES L 142, 14.5.1998, s. 1.

(2) Ú. v. EÚ C 276, 14.11.2006, s. 7.

(3) Ú. v. ES L 10, 13.1.2001, s. 30.

(4) Ú. v. EÚ L 325, 28.10.2004, s. 4.

(5) Ú. v. EÚ L 379, 28.12.2006, s. 5.

(6) Ú. v. EÚ C 229, 14.9.2004, s. 5.

- (9) V súlade so zásadami, ktorými sa riadi poskytovanie pomoci podľa článku 87 ods. 1 zmluvy, pomoc *de minimis* by sa mala považovať za pomoc poskytnutú v okamihu, keď sa príjemcovi poskytne právny nárok prijať pomoc podľa uplatniteľných vnútroštátnych právnych predpisov.
- (10) Súdny dvor Európskych spoločenstiev ustanovil, že akonáhle Spoločenstvo prijme právny predpis týkajúci sa zriadenia spoločnej organizácie trhu v príslušnom sektore poľnohospodárstva, členské štáty sú zaviazané vzdať sa prijatia akéhokoľvek opatrenia, ktoré by ho mohlo narušiť alebo vytvoriť k nemu výnimky<sup>(1)</sup>. Táto zásada sa uplatňuje aj v sektore rybného hospodárstva. Z tohto dôvodu by sa toto nariadenie nemalo uplatňovať na pomoc, ktorej výška je stanovená na základe ceny alebo množstva výrobkov uvedených na trh.
- (11) Toto nariadenie by sa nemalo uplatňovať na pomoc pri vývoze ani na pomoc *de minimis* uprednostňujúcu domáce pred dovážanými výrobkami. Okrem toho by sa toto nariadenie nemalo vzťahovať na pomoc súvisiacu s vybudovaním a prevádzkou distribučnej siete v iných krajinách. Pomoc na náklady spojené s účasťou na veľtrhoch, so štúdiami alebo poradenskými službami potrebnými na zavedenie nového alebo existujúceho výrobku na nový trh spravidla nepredstavuje pomoc na vývoz.
- (12) Toto nariadenie by sa nemalo vzťahovať na podniky v ťažkostiach v zmysle usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu podnikov, ktoré sa ocitli v ťažkostiach<sup>(2)</sup> vzhľadom na ťažkosti súvisiace so stanovením ekvivalentu hrubého grantu pomoci poskytnutej tomuto druhu podnikov.
- (13) So zreteľom na ciele spoločnej politiky rybného hospodárstva by pomoc určená na zvýšenie rybárskej kapacity a pomoc poskytnutá na stavbu alebo nákup rybárskych plavidiel nemala patriť do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, s výnimkou pomoci na modernizáciu na hlavnej palube podľa článku 11 nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu<sup>(3)</sup>.
- (14) Na účely transparentnosti, rovnakého zaobchádzania a správneho uplatňovania stropu *de minimis* je vhodné, aby členské štáty uplatňovali tú istú metódu výpočtu. V záujme uľahčenia tohto výpočtu a v súlade s nariadením (ES) č. 1998/2006 je primerané, aby sa sumy pomoci, ktoré nemajú formu hotovostnej finančnej pomoci, premenili na svoj ekvivalent hrubej hotovostnej finančnej pomoci. Výpočet ekvivalentu grantu transparentného druhu pomoci okrem grantov splatných v niekoľkých splátkach si vyžaduje používanie trhových úrokových mier platných v čase poskytnutia takejto pomoci. Vzhľadom na jednotné, transparentné a jednoduché uplatňovanie pravidiel štátnej pomoci by sa mali na účely tohto nariadenia považovať trhové sadzby za referenčné sadzby, ktoré Komisia pravidelne stanovuje na základe objektívnych kritérií a mali sa uverejniť v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo na internete. Okrem dolnej sadzby môže však byť potrebné pridať aj dodatočné bázičné body vzhľadom na stanovené záruky alebo riziko spojené s príjmomom.
- (15) Na účely transparentnosti, rovnakého zaobchádzania a účinného monitorovania, toto nariadenie by sa malo vzťahovať iba na pomoc *de minimis*, ktorá je transparentná. Transparentná pomoc je taká pomoc, pre ktorú je možné presne vypočítať ekvivalent hrubého grantu *ex ante* bez toho, aby bolo potrebné vykonať hodnotenie rizika. Takýto presný výpočet sa môže uskutočniť napríklad pokiaľ ide o granty, dotácie na úrokové sadzby a obmedzené oslobodenie od dane. Pomoc v rámci kapitálových injekcií by sa nemala považovať za transparentnú pomoc *de minimis*, pokiaľ celková suma verejnej injekcie nie je nižšia ako strop *de minimis*. Pomoc v rámci opatrení rizikového kapitálu, ako je uvedené v usmerneniach Spoločenstva o štátnej pomoci na podporu rizikových kapitálových investícií pre malé a stredné podniky<sup>(4)</sup>, by sa nemala považovať za transparentnú pomoc *de minimis*, pokiaľ sa príslušnou schémou rizikového kapitálu neposkytuje kapitál iba do výšky stropu *de minimis* pre každý cieľový podnik. Pomoc v rámci pôžičiek by sa nemala považovať za transparentnú pomoc *de minimis*, keď ekvivalent hrubého grantu je vypočítaný na základe trhových úrokových sadzieb platných v čase poskytnutia grantu.
- (16) Týmto nariadením sa nevyklučuje možnosť, že opatrenie schválené členským štátom sa nemusí považovať za štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 zmluvy na základe iných dôvodov ako tých, ktoré sú uvedené v tomto nariadení, napríklad v prípade kapitálových injekcií, keďže o takomto opatrení sa rozhodlo v súlade s princípmi trhového investora.

(1) Vec C-113/2000 Španielsko vs. Komisia, Zb. 2002 s. I-7601, bod 73.

(2) Ú. v. EÚ C 244, 1.10.2004, s. 2.

(3) Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

(4) Ú. v. EÚ C 194, 18.8.2006, s. 2.

- (17) Je potrebné poskytnúť právnu istotu záručných schém, ktoré nemajú potenciál ovplyvňovať trh ani narušiť hospodársku súťaž a v súvislosti s ktorými je dostupný dostatok údajov na spoľahlivé posúdenie akéhokoľvek možného vplyvu. Týmto nariadením by sa preto mal transponovať všeobecný strop *de minimis* 30 000 EUR pre príjemcu do stropu založeného na garantovanej výške individuálnej pôžičky, ktorá tvorí základ takejto záruky. Tento osobitný strop je vhodné vypočítať s použitím metodiky na posúdenie výšky štátnej pomoci zahrnutej v záručných schémach, ktoré sa vzťahujú na pôžičky pre životaschopné podniky. Metodika a údaje použité pri výpočte osobitného stropu pre záruku by mali vylúčiť podniky v ťažkostiach, ako sa uvádza v usmerneniach Spoločenstva pre štátnu pomoc na záchranu a reštrukturalizáciu podnikov v ťažkostiach. Tento osobitný strop by sa preto nemal vzťahovať na individuálnu pomoc *ad hoc*, ktorá nepatrí do rámca záručnej schémy, ďalej na pomoc poskytnutú podnikom v ťažkostiach alebo na záruky príslušných transakcií, ktoré nepredstavujú pôžičku, ako sú záruky na majetkové transakcie. Osobitný strop by mal byť stanovený na základe skutočnosti, že ak berieme do úvahy hornú sadzbu (čistá úroková sadzba v prípade omeškania) 13 %, ktorá predstavuje najhorší variant pre záručné schémy v Spoločenstve, možno sa domnievať, že záruka vo výške 225 000 EUR má podobný ekvivalent hrubého grantu ako všeobecný strop *de minimis*. Iba na záruky pokrývajúce najviac 80 % príslušnej pôžičky by sa mali vzťahovať tieto osobitné stropy.
- (18) Komisia má povinnosť zabezpečiť dodržiavanie pravidiel o štátnej pomoci, a najmä súlad pomoci poskytovanej podľa pravidiel *de minimis* s podmienkami poskytovania pomoci podľa týchto pravidiel. V súlade s článkom 10 zmluvy by členské štáty mali uľahčiť splnenie tejto úlohy zriadením potrebného aparátu, aby sa zabezpečilo, že celková suma pomoci poskytnutá podľa pravidiel *de minimis* nepresiahne buď strop 30 000 EUR na príjemcu, alebo celkový strop ustanovený Komisiou na základe hodnoty rybárskej produkcie na členský štát počas trojročného fiškálneho obdobia. V prípade potreby preto pri poskytovaní pomoci *de minimis* by členské štáty mali informovať príslušný podnik o výške a o povahe pomoci *de minimis* odvolávajúc sa na toto nariadenie. Okrem toho, pred poskytnutím takejto pomoci, príslušný členský štát by mal získať od podniku vyhlásenie o pomoci *de minimis* prijatej počas príslušného fiškálneho roku a dvoch predchádzajúcich rokov a dôkladne sa ubezpečil o tom, že nová pomoc *de minimis* nepresiahne stropy *de minimis*. Dodržanie stropov je možné zabezpečiť aj prostredníctvom centrálného registra.
- (19) Z dôvodu jasnosti a keďže strop pomoci *de minimis* v sektore rybného hospodárstva sa teda líši od stropu pomoci *de minimis* v sektore poľnohospodárstva, by sa malo prijať osobitné nariadenie platné len pre sektor rybného hospodárstva a nariadenie (ES) č. 1860/2004 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (20) S prihliadnutím na skúsenosti Komisie a najmä na to, ako často je vo všeobecnosti potrebné revidovať politiku v oblasti štátnej pomoci, najmä so zreteľom na obdobie uplatňovania nariadenia (ES) č. 1998/2006 a nariadenia (ES) č. 1860/2004, je primerané, aby sa obdobie uplatňovania tohto nariadenia obmedzilo do 31. decembra 2013. V prípade, že sa platnosť tohto nariadenia nepredĺži, členské štáty by mali mať k dispozícii šesťmesačné adaptačné obdobie týkajúce sa pomoci *de minimis*, na ktorú sa vzťahuje toto nariadenie. V záujme právnej istoty je primerané objasniť účinok tohto nariadenia na poskytnutú pomoc pred jeho nadobudnutím účinnosti,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

##### Rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie sa uplatňuje na pomoc poskytnutú podnikom v sektore rybného hospodárstva okrem prípadov:

- a) pomoci, ktorej suma sa stanovuje na základe ceny alebo množstva výrobkov uvedených na trh;
- b) pomoci na činnosti súvisiace s vývozom, čiže pomoci priamo súvisiacej s vyvezenými množstvami, s vybudovaním a prevádzkou distribučnej siete alebo s inými bežnými výdavkami súvisiacimi s vývozom;
- c) pomoci, ktorá je podmienená uprednostňovaním používania domácich tovarov pred dovezenými;
- d) pomoci určenej na zvýšenie rybolovnej kapacity vyjadrenej tonážou alebo výkonom v zmysle článku 3 písm. n) nariadenia (ES) č. 2371/2002, pokiaľ nejde o pomoc na modernizáciu na hlavnej palube podľa článku 11 ods. 5 uvedeného nariadenia;
- e) pomoci na nákup alebo stavbu rybárskych plavidiel;
- f) pomoci poskytnutej podnikom v ťažkostiach.

#### Článok 2

##### Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

- a) „podniky v sektore rybného hospodárstva“ sú podniky, ktoré sa aktívne podieľajú na výrobe, spracúvaní a uvádzaní výrobkov rybného hospodárstva na trh;
- b) „výrobky rybného hospodárstva“ sú výrobky v zmysle definície v článku 1 nariadenia Rady (ES) č. 104/2000 (1);

(1) Ú. v. ES L 17, 21.1.2000, s. 22.

c) „spracúvanie a uvádzanie na trh“ sú všetky operácie vrátane manipulácie, ošetrovania, výroby a distribúcie v období čo času vykládky alebo výlovu do štádia finálneho výrobku.

### Článok 3

#### Pomoc *de minimis*

1. V prípade, že opatrenia pomoci spĺňajú podmienky ustanovené v tomto článku a v článkoch 4 a 5 tohto nariadenia, považujú sa za opatrenia, ktoré nespĺňajú všetky kritériá článku 87 ods. 1 zmluvy a z toho dôvodu sú oslobodené od oznamovacej povinnosti ustanovenej v článku 88 ods. 3 zmluvy.

2. Celková pomoc *de minimis* poskytnutá akémukoľvek podniku nepresahuje 30 000 EUR v priebehu akéhokoľvek obdobia troch fiškálnych rokov. Tento strop sa uplatňuje bez ohľadu na formu pomoci alebo vytýčený cieľ. Obdobie by sa malo stanoviť na základe fiškálnych rokov používaných v príslušnom členskom štáte.

3. V prípade, že celková suma pomoci poskytnutá v rámci opatrení pomoci presiahne tento strop, nemožno v prípade tejto pomoci využívať výhody plynúce z tohto nariadenia ani pre tú časť pomoci, ktorá strop nepresahuje. V tomto prípade nie je možné požadovať výhody pre toto opatrenie pomoci plynúce z tohto nariadenia ani v čase poskytovania pomoci ani kedykoľvek neskôr.

4. Kumulatívna suma pomoci poskytnutá rôznym podnikom v sektore rybného hospodárstva nepresiahne v priebehu ktoréhokoľvek trojročného fiškálneho obdobia hodnotu stanovenú v prílohe pre jednotlivé členské štáty.

5. Stropy stanovené v odsekoch 2 a 4 sú vyjadrené vo forme hotovostnej finančnej pomoci. Všetky uvedené čísla sú vyjadrené ako hrubá suma, čiže pred odrátaním dane alebo iných nákladov. Ak sa pomoc poskytuje inou formou ako formou finančnej pomoci, výška pomoci sa rovná ekvivalentu hrubej hotovostnej finančnej pomoci.

6. Hodnota pomoci splatnej v niekoľkých splátkach sa diskontuje v okamihu, keď je poskytnutá. Úroková sadzba, ktorá sa použije na diskontné účely a na výpočet ekvivalentu hrubej hotovostnej finančnej pomoci je referenčnou sadzbou uplatniteľnou v čase poskytnutia grantu.

7. Toto nariadenie sa vzťahuje iba na pomoc, pri ktorej je možné vopred presne vypočítať ekvivalent hrubého grantu pomoci *ex ante* bez toho, aby bolo potrebné vykonať hodnotenie rizika („transparentná pomoc“). Najmä:

a) pomoc skladajúca sa z pôžičiek sa považuje za transparentnú pomoc *de minimis*, ak sa ekvivalent hrubého grantu vypočíta na základe trhových úrokových sadzieb platných v čase poskytnutia grantu;

b) pomoc skladajúca sa z kapitálových injekcií sa nepovažuje za transparentnú pomoc *de minimis*, pokiaľ celková výška verejných injekcií nepresiahne strop *de minimis*;

c) pomoc skladajúca sa z opatrení rizikového kapitálu sa nepovažuje za transparentnú pomoc *de minimis*, pokiaľ príslušné schémy rizikového kapitálu neposkytujú kapitál do výšky stropu *de minimis* každému cieľovému podniku;

d) pomoc vo forme vratných preddavkov sa považuje za transparentnú pomoc len vtedy, ak celková suma vratného preddavku nepresahuje uplatniteľný strop podľa tohto nariadenia;

e) individuálna pomoc poskytnutá v rámci záručnej schémy podnikom, ktoré sa neocitli v ťažkostiach, sa považuje za transparentnú pomoc *de minimis*, ak garantovaná časť príslušnej poskytnutej pôžičky v rámci tejto schémy nepresahuje 225 000 EUR na podnik. Ak garantovaná časť príslušnej pôžičky len tvorí daný podiel tohto stropu, ekvivalent hrubého grantu tejto záruky sa považuje za zodpovedajúci tomu istému podielu príslušného stropu, ktorý je ustanovený v odseku 2. Výška záruky nesmie presiahnuť 80 % príslušnej pôžičky.

8. Pomoc *de minimis* sa nekumuluje so štátnou pomocou vzhľadom na rovnaké oprávnené výdavky, ak výsledkom tejto kumulácie je intenzita pomoci presahujúca za špecifických okolností každého prípadu skupinovú výnimku nariadenia alebo rozhodnutia schváleného Komisiou.

### Článok 4

#### Monitorovanie

1. Keď členský štát poskytuje podniku pomoc *de minimis*, písomne informuje tento podnik o výške pomoci vyjadrenej ako ekvivalent hrubej hotovostnej finančnej pomoci a o jej charaktere *de minimis*, s tým, že výslovne uvedie odkaz na toto nariadenie, jeho presný názov a odkaz na uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie. Ak sa pomoc *de minimis* poskytne rôznym podnikom na základe schémy a rôzne sumy individuálnej pomoci sú poskytnuté týmto podnikom v rámci schémy, príslušný členský štát sa môže rozhodnúť, že si splní túto povinnosť informovaním podnikov o pevne stanovenej sume zodpovedajúcej maximálnej výške pomoci, ktorá je poskytnutá v rámci schémy. V takom prípade sa táto pevne stanovená suma môže použiť na určenie toho, či je uplatnená výška stropu stanovená v článku 3 ods. 2 a 4. Pred poskytnutím pomoci, členské štáty by mali taktiež, v písomnej alebo elektronickej forme, získať vyhlásenie od príslušného podniku o inej pomoci *de minimis* prijatej počas predchádzajúcich dvoch fiškálnych rokov a počas prebiehajúceho fiškálneho roka.

2. Členský štát poskytne pomoc *de minimis* len vtedy, ak skontroloval, či táto pomoc nezvýši celkovú sumu pomoci *de minimis* prijatú podnikom počas obdobia, ktoré pokrýva príslušný fiškálny rok, ako aj predchádzajúce dva fiškálne roky v tomto členskom štáte, nad strop stanovený v článku 3 ods. 2 a 4.

3. Ak členský štát zriadil centrálnu evidenciu pomoci *de minimis* obsahujúcu úplné informácie o každej pomoci *de minimis*, ktorú poskytol akýkoľvek úrad v rámci daného členského štátu, požiadavka v odseku 1 sa ďalej neuplatňuje v prípade, že táto evidencia zahŕňa obdobie troch fiškálnych rokov.

4. Členské štáty zaznamenávajú a zhromažďujú všetky informácie, ktoré sa týkajú uplatňovania tohto nariadenia. Tieto záznamy obsahujú všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia podmienok tohto nariadenia. Záznamy týkajúce sa individuálnej pomoci *de minimis* sa uchovávajú po dobu 10 fiškálnych rokov od dátumu jej poskytnutia. Záznamy týkajúce sa schémy pomoci *de minimis* sa uchovávajú po dobu 10 rokov od dátumu, kedy sa poskytla posledná individuálna pomoc v rámci danej schémy. Na písomné požiadanie príslušný členský štát v lehote do 20 pracovných dní alebo v rámci podobného dlhšieho obdobia stanoveného v žiadosti poskytne Komisii všetky informácie, ktoré Komisia považuje za potrebné na to, aby posúdila dodržanie podmienok tohto nariadenia, najmä pokiaľ ide o celkovú výšku pomoci *de minimis*, ktorú prijal ktorýkoľvek podnik a sektor rybného hospodárstva príslušného členského štátu.

#### Článok 5

##### Prechodné ustanovenia

1. Toto nariadenie sa uplatňuje na pomoc poskytnutú pred nadobudnutím jeho účinnosti, pokiaľ spĺňa všetky podmienky ustanovené v článkoch 1 až 3, a v prípade potreby článku 4. Komisia posúdi každú pomoc, ktorá nespĺňa tieto podmienky, v súlade s príslušnými rámcami, usmerneniami, oznámeniami a upozorneniami.

2. Akákoľvek pomoc *de minimis* poskytnutá v období od 1. januára 2005 do šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, ktorá spĺňa podmienky nariadenia (ES) č. 1860/2004 platné pre sektor rybného hospodárstva do dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, sa považuje za pomoc, ktorá nespĺňa všetky kritériá článku 87 ods. 1, zmluvy a preto je oslobodená od oznamovacej povinnosti podľa článku 88 ods. 3 zmluvy.

3. Po uplynutí platnosti tohto nariadenia sa každá pomoc *de minimis*, ktorá spĺňa podmienky tohto nariadenia, môže uplatňovať ešte ďalších 6 mesiacov.

#### Článok 6

##### Zmeny a doplnenia

Nariadenie (ES) č. 1860/2004 sa mení a dopĺňa takto:

- a) V nadpise sa vypúšťa text „a rybného hospodárstva“.
- b) V článku 1 sa text „v sektore poľnohospodárstva alebo rybného hospodárstva“ nahrádza textom „v sektore poľnohospodárstva“.
- c) V článku 2:
  - i) V bode 2 sa text „okrem výrobkov rybného hospodárstva, ako je uvedené v bode 5 tohto článku“ nahrádza textom „okrem výrobkov rybného hospodárstva v článku 1 nariadenia Rady (ES) č. 104/2000“.
  - ii) Body 4, 5 a 6 sa vypúšťajú.
- d) V článku 3 ods. 2 sa vypúšťa tretí pododsek.
- e) V článku 4 ods. 2 sa vypúšťa text „ako aj rybného hospodárstva“.
- f) V druhom pododseku článku 4 ods. 3 sa vypúšťa text „alebo rybného hospodárstva“.
- g) Príloha II sa vypúšťa.

#### Článok 7

##### Nadobudnutie účinnosti a uplatniteľnosť

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Účinnosť nariadenia sa končí 31. decembrom 2013.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. júla 2007

*Za Komisiu*  
Joe BORG  
*člen Komisie*

---

## PRÍLOHA

## Kumulatívne sumy pomoci v sektore rybného hospodárstva na členský štát podľa článku 3 ods. 4

(EUR)

BE	11 800 000
BG	433 000
CZ	1 008 000
DK	57 650 000
DE	48 950 000
EE	3 718 000
IE	8 508 000
EL	18 015 000
ES	127 880 000
FR	138 550 000
IT	94 325 000
CY	1 562 000
LV	3 923 000
LT	5 233 000
LU	0
HU	740 000
MT	255 000
NL	35 875 000
AT	620 000
PL	21 125 000
PT	15 688 000
RO	524 000
SL	338 000
SK	1 133 000
FI	7 075 000
SE	11 153 000
UK	102 725 000